

Etusivu>Sinun oikeutesi>Rikoksen uhri>Korvaukset>Jos korvaushakemukseni toimitetaan tästä maasta toiseen EU-maahan

Jos korvaushakemukseni toimitetaan tästä maasta toiseen EU-maahan

Korvaushakemuksen lähettäminen

Jos olet joutunut rikoksen uhriksi ulkomailla (toisessa EU-maassa), voit tehdä vahingonkorvaushakemuksen asuinmaasi avustavalle viranomaiselle. Avustava viranomainen käännättää hakemuksen ja toimittaa sen päättävälle viranomaiselle siihen jäsenvaltioon, jossa rikos tehtiin. Päättävä viranomainen vastaa hakemuksen arvioinnista ja korvauksen maksamisesta.

Näillä sivuilla olevien ohjeiden avulla **saat hakemuksesi lähetettyä asuinmaastasi siihen jäsenvaltioon, jossa rikos tehtiin**. EU:n lainsäädännön mukaan korvauksen maksamisesta vastaa se EU-maa, jossa rikos on tehty.

Toimintaohjeet esitetään asuinmaasi kohdalla.

Pääset kansallisiin tietoihin valitsemalla kyseisen maan lipun.

Päivitetty viimeksi: 08/10/2020

Tätä sivustoa ylläpitää Euroopan komissio. Sivuston tiedot eivät välttämättä edusta Euroopan komission virallista kantaa. Komissio ei ole vastuussa tiedoista, joita esitetään tai joihin viitataan tällä sivustolla. EU:n sivustoihin sovellettavat tekijänoikeussäännöt löytyvät oikeudellisesta huomautuksesta.

Jos korvaushakemukseni toimitetaan tästä maasta toiseen EU-maahan - Belgia

Mikä viranomainen auttaa toimittamaan hakemuksen toiseen EU-maahan?

a) Tahallisten väkivallantekojen uhrien taloudellisen avun lautakunta (*Commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence*) voi auttaa uhriksi joutuneita Belgian kansalaisia tai Belgiassa asuvia henkilöitä toimissa, joiden tarkoituksena on saada korvausta toisessa EU-maasta.

Osoite:

Commission d'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence

SPF Justice

Boulevard de Waterloo 115

1000 BRUXELLES

b) Terrorismin uhrien on otettava yhteyttä lautakunnan terrorismia käsittelevään osastoon (*"Division Terrorisme"*).

Osoite:

Commission d'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence – Division Terrorisme

SPF Justice

Boulevard de Waterloo 115

1000 BRUXELLES

Sähköposti: [✉ terrorvictims@just.fgov.be](mailto:terrorvictims@just.fgov.be)

Mitä avustava viranomainen tekee?

Elokuun 1. päivänä 1985 annetun lain 40 §:n mukaan avustavan viranomaisen on ns. rajatylittävissä tapauksessa

1) toimitettava hakijalle olennaiset tiedot mahdollisuuksista hakea korvausta jäsenvaltiosta, jossa rikos on tapahtunut, samoin kuin tarvittavat hakulomakkeet, jotka perustuvat Euroopan komission laatimaan käsikirjaan;

2) annettava hakijalle pyynnöstä yleistä neuvontaa ja tietoa siitä, miten korvaushakemus täytetään ja mitä todistusasiakirjoja hakemukseen on mahdollisesti liitettävä;

3) toimitettava mahdollisimman pian hakemus ja todistusasiakirjat sen jäsenvaltion päättävälle viranomaiselle, jossa rikos tehtiin, käyttäen Euroopan komission vahvistamaa vakiolomaketta;

4) annettava hakijalle yleistä neuvontaa, jotta hän voi vastata päättävän viranomaisen esittämiin mahdollisiin lisätietopyyntöihin, ja hakijan pyynnöstä toimitettava lisätiedot mahdollisimman pian suoraan päättävälle viranomaiselle ja liitettävä mukaan tarvittaessa hakemuksen tueksi esitettyjä asiakirjoja koskeva luettelo;

5) tehtävä tarvittavat järjestelyt, jos päättävä viranomainen päättää kuulla hakijaa tai muuta henkilöä, kuten todistajaa tai asiantuntijaa.

Käännättääkö avustava viranomainen hakemuksen liiteasiakirjat, jos tämä on edellytyksenä hakemuksen käsittelylle? Jos näin on, kuka maksaa käännöskulut?

Tällaista tilannetta ei ole toistaiseksi tullut vastaan, ja kysymys on edelleen käsittelyssä.

Veloitetaanko hakemuksen lähettämisestä ulkomaille hallinnollisia tai muita maksuja?

Ei veloiteta.

Päivitetty viimeksi: 14/01/2020

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Jos korvaushakemukseni toimitetaan tästä maasta toiseen EU-maahan - Bulgaria

Mikä viranomainen auttaa toimittamaan hakemuksen toiseen EU-maahan?

BULGARIAN TASAVALLAN OIKEUSMINISTERIÖ

Rikoksen uhrien tukemisesta ja korvausten maksamisesta vastaava kansallinen neuvosto

Osoite: Ul. Slavyanska 1, Sofia 1040, Bulgaria

Verkkosivut: [✉ http://www.compensation.bg/en](http://www.compensation.bg/en)

Mitä avustava viranomainen tekee?

Silloin kun Bulgarian kansalainen on joutunut rikoksen uhriksi ulkomailla, kansallinen neuvosto pyytää apua asianomaisen maan toimivaltaisilta viranomaisilta. Vastaavasti se tarjoaa monenlaista tukea ulkomaan kansalaisille, jotka oleskelevat laillisesti Bulgarian tasavallassa.

Kansallinen neuvosto auttaa Bulgarian kansalaisia, jotka ovat joutuneet rikoksen uhriksi jonkin toisen EU:n jäsenvaltion alueella, korvaushakemuksen täyttämässä ja sen lähettämisessä asianomaisen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille.

Käännättääkö avustava viranomainen hakemuksen liiteasiakirjat, jos tämä on edellytyksenä hakemuksen käsittelylle? Jos näin on, kuka maksaa käännöskulut?

Kyllä. Rikoksen uhrien tukemisesta ja korvausten maksamisesta vastaava kansallinen neuvosto kääntää tarvittaessa liiteasiakirjat. Rikosten uhrien ei tarvitse maksaa kääntämisestä.

Veloitetaanko hakemuksen lähettämisestä ulkomaille hallinnollisia tai muita maksuja?

Ei.

Päivitetty viimeksi: 10/05/2021

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Jos korvaushakemukseni toimitetaan tästä maasta toiseen EU-maahan - Tšekki

Mikä viranomainen auttaa toimittamaan hakemuksen toiseen EU-maahan?

Ministerstvo spravedlnosti ČR, Odbor odškodňování (Tšekin oikeusministeriö, korvausyksikkö)

Vyšehradská 16

CZ-128 00

Praha 2

Puhelin: (420) 221997966

Faksi: (420) 221997967

Sähköposti: [✉ odsk@msp.justice.cz](mailto:odsk@msp.justice.cz)

Mitä avustava viranomainen tekee?

Helpottaa yhteydenpitoa ja viestintää päättävän viranomaisen kanssa.

Käännättääkö avustava viranomainen hakemuksen liiteasiakirjat, jos tämä on edellytyksenä hakemuksen käsittelylle? Jos näin on, kuka maksaa käännöskulut?

Avustava viranomainen käännättää asiakirjat omalla kustannuksellaan.

Veloitetaanko hakemuksen lähettämisestä ulkomaille hallinnollisia tai muita maksuja?

Ei.

Päivitetty viimeksi: 15/06/2020

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Jos korvaushakemukseni toimitetaan tästä maasta toiseen EU-maahan - Tanska

Mikä viranomainen auttaa toimittamaan hakemuksen toiseen EU-maahan?

Tanskan rikosvahinkolautakunta (*Erstatningsnævnet*)

Osoite: Toldboden 2, 2. sal DK-8800 Viborg

Sähköposti: [✉ Erstatningsnaevnet@erstatningsnaevnet.dk](mailto:Erstatningsnaevnet@erstatningsnaevnet.dk)

Puhelin: +45 33 92 33 34

Verkkosivusto: [✉ http://www.erstatningsnaevnet.dk/da/GlobalMenu/english.aspx](http://www.erstatningsnaevnet.dk/da/GlobalMenu/english.aspx)

Mitä avustava viranomainen tekee?

Avustavana viranomaisena Tanskan rikosvahinkolautakunta avustaa hakijoita toiseen EU-maahan lähetettävien hakemusten käännättämisessä ja toimittamisessa. Se avustaa myös menettelyn aikana toisesta EU-maasta saatujen tai sinne toimitettavien asiakirjojen käännättämisessä.

Käännättääkö avustava viranomainen hakemuksen liiteasiakirjat, jos tämä on edellytyksenä hakemuksen käsittelylle? Jos näin on, kuka maksaa käännöskulut?

Kyllä. Tanskan rikosvahinkolautakunta ottaa yhteyttä kääntäjään ja maksaa tarvittavien asiakirjojen käännöskulut.

Veloitetaanko hakemuksen lähettämisestä ulkomaille hallinnollisia tai muita maksuja?

Ei. Tanskan rikosvahinkolautakunta maksaa kaikki hakemuksen ulkomaille toimittamiseen liittyvät kustannukset.

Päivitetty viimeksi: 05/11/2019

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Jos korvaushakemukseni toimitetaan tästä maasta toiseen EU-maahan - Saksa

Mikä viranomainen auttaa toimittamaan hakemuksen toiseen EU-maahan?

Bundesministerium für Arbeit und Soziales (Liittovaltion työ- ja sosiaaliministeriö)

Rochusstr. 1

53123 Bonn

Puhelin: +49 228 99527 0

Faksi: +49 228 99527 4134

Sähköposti: [✉ dub@bmas.bund.de](mailto:dub@bmas.bund.de)

Lisätietoa:

[✉ Korvaukset toisessa EU:n jäsenvaltiossa väkivaltarikoksen kohteeksi joutuneille \(saksaksi\)](#)

[✉ Korvaukset toisessa EU:n jäsenvaltiossa väkivaltarikoksen kohteeksi joutuneille \(englanniksi\)](#)

Mitä avustava viranomainen tekee?

Saksan työ- ja sosiaaliministeriön yhteydessä toimiva avustava viranomainen auttaa Saksassa asuvia väkivaltarikosten uhreja hakemaan korvausta siinä EU-maassa, jossa rikos on tapahtunut.

Sen tehtävänä on erityisesti

antaa väkivaltarikoksen uhreille tietoa siitä, miten he voivat hakea korvausta ulkomailla (mm. tiedot sikäläisestä menettelystä, korvauksen hakemisen määräajasta, korvauksen saamisen edellytyksistä ja hakemukseen liitettävistä asiakirjoista)

järjestää muiden EU-maiden hakemuslomakkeita saataville

selvittää, millä viranomaisella on toimivalta päättää oikeudesta korvaukseen

toimittaa korvaushakemus todistusasiakirjoineen perille

käännättää asiakirjat ja kirjeenvaihto maksutta kyseessä olevan maan kielelle

seurata vahingonkorvausmenettelyn etenemistä ja tiedottaa asianomaisille tilanteesta.

EU-maat tekevät hakemuksista päätökset yksinomaan oman kansallisen lainsäädännön nojalla. Saksan avustava viranomaisena ei voi puuttua menettelyyn eikä vaikuttaa päätökseen.

Käännättäkö avustava viranomaisena hakemuksen liiteasiakirjat, jos tämä on edellytyksenä hakemuksen käsittelylle? Jos näin on, kuka maksaa käännöskulut?

Vaaditut liiteasiakirjat voi lähettää omalla kielellään. Ne käännetään maksutta.

Veloitetaanko hakemuksen lähettämisestä ulkomaille hallinnollisia tai muita maksuja?

Saksa ei veloita mitään maksuja. On mahdollista, että muut EU-maat veloittavat maksun ennen hakemuksen käsittelyä.

Päivitetty viimeksi: 16/10/2020

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetystä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Jos korvaushakemukseni toimitetaan tästä maasta toiseen EU-maahan - Viro

Mikä viranomaisena auttaa toimittamaan hakemuksen toiseen EU-maahan?

Sosiaalivakuutuslaitos

Endla 8

15092

TALLINN

Puhelin: +372 612 1360

Faksi: +372 640 8155

Sähköposti: info@sotsiaalkindlustusamet.ee

Verkkosivusto: <http://www.sotsiaalkindlustusamet.ee/>

Kommentteja:

Päätävä viranomaisena on Viron sosiaalivakuutusvirasto (*Sotsiaalkindlustusamet*) yhdessä paikallisten eläkeviranomaisten kanssa.

Mitä avustava viranomaisena tekee?

Hän avustaa korvaushakemuksen tekemisessä ja toimittamisessa liiteasiakirjoineen toisen maan toimivaltaiselle laitokselle.

Käännättäkö avustava viranomaisena hakemuksen liiteasiakirjat, jos tämä on edellytyksenä hakemuksen käsittelylle? Jos näin on, kuka maksaa käännöskulut?

Jos henkilö itse kääntyy toisen maan toimivaltaisen laitoksen puoleen, hän vastaa itse kuluista. Jos asiakirjat toimitetaan sosiaalivakuutuslaitoksen kautta, tarvittavat lomakkeet täytetään ja tarvittaessa lisätään vapaamuotoinen käännös. Käännöskuluista vastaa sosiaalivakuutuslaitos,

Veloitetaanko hakemuksen lähettämisestä ulkomaille hallinnollisia tai muita maksuja?

Ei.

Päivitetty viimeksi: 28/08/2019

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetystä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Jos korvaushakemukseni toimitetaan tästä maasta toiseen EU-maahan - Kreikka

Mikä viranomaisena auttaa toimittamaan hakemuksen toiseen EU-maahan?

Kreikan avustava viranomaisena (*Elliniki arhi syndromis*)

Leoforos Mesogeion 96

11527 Ateena

Puhelin: (+30-213) 130 70 56

Sähköposti: assistingauthority@justice.gov.gr

https://www.ministryofjustice.gr/English/?page_id=762

Mitä avustava viranomaisena tekee?

Avustava viranomaisena voi lähettää sinulle hakulomakkeen ja antaa tietoja menettelykysymyksistä ja toisen valtion lainsäädännöstä. Avustava viranomaisena voi tarvittaessa myös välittää eteenpäin hakemukseen liittyviä selventäviä tietoja.

Saatuana hakemuksen viranomaisena toimittaa sen toisen valtion vastaavalle avustavalle viranomaiselle arvioimatta sitä ja ilmoittaa sinulle asian käsittelyn etenemisestä.

Avustava viranomaisena auttaa toisen jäsenvaltion vastaavaa korvausviranomaisena asianomistajan tai kolmansien henkilöiden, kuten todistajien tai asiantuntijoiden, kuulemisen yhteydessä.

Toisen jäsenvaltion korvausviranomaisen pyynnöstä avustava viranomaisena a) auttaa korvausviranomaisena tämän toteuttaman puhelin- tai videoneuvottelun avulla käytävän kuulemisen aikana, Kreikan lainsäädännön mukaisesti, ja huolehtii tarvittavan logistisen infrastruktuurin saatavuudesta tai b) toteuttaa itse kuulemisen Kreikan lainsäädännön mukaisesti ja toimittaa sen jälkeen asianomaisen pöytäkirjan jäsenvaltion korvausviranomaiselle. Jälkimmäisessä tapauksessa kuulemisesta kreikaksi laadittu pöytäkirja käännetään asianomaisen jäsenvaltion viralliselle tai jollekin sen virallisista kielistä taikka sellaiselle EU:n viralliselle kielelle, jonka käyttämisen asianomaisena jäsenvaltio on ilmoittanut hyväksyvänsä.

Kreikan valtio maksaa avustavalle viranomaiselle aiheutuneet käännöskulut.

Käännättäkö avustava viranomaisena hakemuksen liiteasiakirjat, jos tämä on edellytyksenä hakemuksen käsittelylle? Jos näin on, kuka maksaa käännöskulut?

Kreikan avustava viranomaisena huolehtii hakemuksen ja siihen liittyvien asiakirjojen käännättämisestä sen asianomaisen jäsenvaltion viralliselle kielelle tai jollekin sen virallisista kielistä, jossa korvauksen maksamisesta vastaava taho sijaitsee ja jolle asiakirjat lähetetään, taikka sellaiselle EU:n viralliselle kielelle, jonka käyttämisen asianomaisena jäsenvaltio on ilmoittanut hyväksyvänsä. Kreikan avustava viranomaisena myös huolehtii käännöskuluista.

Veloitetaanko hakemuksen lähettämisestä ulkomaille hallinnollisia tai muita maksuja?

Ei, paitsi jos kustannuksia aiheutuu hakemuksen vastaanottavassa maassa.

Päivitetty viimeksi: 27/04/2021

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetystä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Jos korvaushakemukseni toimitetaan tästä maasta toiseen EU-maahan - Espanja

Mikä viranomaisena auttaa toimittamaan hakemuksen toiseen EU-maahan?

Väkivalta- ja seksuaalirikoksissa avustavana viranomaisena toimivat rikoksen uhrien tukikeskukset (*Oficinas de Asistencia a las Víctimas del delito*).

Rikoksen uhrien tukikeskusten sijainnista saa lisätietoa [linkistä](#).

Terrorismirikoksissa avustavana viranomaisena toimii sisäministeriö.

Avustavasta viranomaisesta saa lisätietoa [sisäministeriön verkkosivustolta](#).

Mitä avustava viranomainen tekee?

Väkivalta- ja seksuaalirikoksissa rikoksen uhrien tukikeskukset toimivat rikoksen uhrien avustavina viranomaisina rajatylittävissä tapauksissa eli silloin kun rikos on tehty jossakin muussa Euroopan unionin jäsenvaltiossa kuin Espanjassa ja uhrin tavanomainen asuinpaikka on Espanjassa.

Korvauksia voidaan Espanjan lain mukaan hakea, paitsi silloin kun rikos on tapahtunut Espanjassa ja tuen hakijan tavanomainen asuinpaikka on toisessa Euroopan unionin jäsenvaltiossa ja silloin **kun rikos tehdään jossakin muussa Euroopan unionin jäsenvaltiossa kuin Espanjassa ja tuen hakijan tavanomainen asuinpaikka on Espanjassa**. Tässä tapauksessa avustava viranomainen on uhrin asuinpaikan **rikoksen uhrien tukikeskus**, joka tekee yhteistyötä muiden jäsenvaltioiden viranomaisten kanssa vahingonkorvauspäätöksen tunnustamista koskevien menettelyjen käynnistämiseksi ja läpiviemiseksi, jotta korvaus saadaan jäsenvaltiolta, jonka alueella rikos on tapahtunut. Lisäksi tukikeskus antaa tietoa siitä, mitä mahdollisuuksia uhrilla on hakea taloudellista tukea tai korvausta, mitä menettelyjä tai lomakkeita tarvitaan, miten lomakkeet on täytettävä ja millaisia asiakirjatodisteita niihin on ehkä liitettävä

sekä yleisiä ohjeita lisätietopyyntöjen täyttämiseksi. Avustavana viranomaisena toimivien rikoksen uhrien tukikeskusten olisi niin ikään välitettävä hakemus ja asiakirjatodisteet sekä tarvittaessa asiakirjat, joita vaaditaan myöhemmin, sen valtion nimeämälle päättävälle viranomaiselle, jonka alueella rikos tehtiin; tehtävä yhteistyötä sen valtion nimeämän viranomaisen kanssa, jonka alueella rikos on tehty, jos kyseinen valtio lainsäädäntönsä mukaisesti pyytää saada kuulla hakijaa tai muuta henkilöä.

Tähän yhteistyöhön voi rikoksen uhrien tukikeskusten puolelta kuulua se, että ne tekevät päättävän viranomaisen pyynnöstä tarvittavat järjestelyt, jotta tämä voi suorittaa kuulemisen suoraan, puhelimitse tai videoneuvottelun välityksellä. Rikoksen uhrien tukikeskukset voivat myös kuulla taloudellista tukea hakevaa henkilöä tai jotakuta muuta ja välittää päättävälle viranomaiselle pöytäkirjan kuulemisesta. Päättävä viranomainen voi suorittaa kuulemisen suoraan, jos kuultava henkilö suostuu tähän.

Terrorismirikoksissa, jos terroriteko on tapahtunut Espanjan ulkopuolella, tukeen ovat yleisesti oikeutettuja Espanjan kansalaiset, jotka ovat ulkomailla joutuneet tavallisesti Espanjassa toimivien ryhmien uhriksi tai Espanjan valtioon tai sen etuihin kohdistuvien terroritoimien uhriksi. Laissa säädettyihin tukiin ovat oikeutettuja myös Espanjan ulkopuolella toimiviin joukkoihin kuuluvat, rauhanturva- ja turvallisuusoperaatioihin osallistuvat henkilöt, jotka ovat joutuneet terrori-iskun kohteeksi.

Rajatylittävissä terrorismirikoksissa, jos rikos on tehty jossakin muussa Euroopan unionin jäsenvaltiossa kuin Espanjassa ja uhrin tavanomainen asuinpaikka on Espanjassa, avustavana viranomaisena toimii **sisäministeriö**, erityisesti **terrorismin uhrien tuesta vastaava pääosasto** (*Dirección General de Apoyo a las Víctimas del Terrorismo*), jolla on vastaavat tehtävät kuin avustavana viranomaisena toimivilla rikoksen uhrien tukikeskuksilla.

Käännättäkö avustava viranomainen hakemuksen liiteasiakirjat, jos tämä on edellytyksenä hakemuksen käsittelylle? Jos näin on, kuka maksaa käännöskulut?

Ei käännetä. **Veloitetaanko hakemuksen lähettämisestä ulkomaille hallinnollisia tai muita maksuja?** Hakemuksen lähettämisestä ei peritä maksua. Päivitetty viimeksi: 02/12/2019

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetystä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Jos korvaushakemukseni toimitetaan tästä maasta toiseen EU-maahan - Ranska

Mikä viranomainen auttaa toimittamaan hakemuksen toiseen EU-maahan? Hakemuksen toimittamisessa auttaa Ranskan oikeusministeriön alainen uhrien tuki- ja yhdistysasioita käsittelevä virasto [Bureau de l'Aide aux Victimes et de la Politique Associative \(BAVPA\)](#).

Mitä avustava viranomainen tekee? Avustava viranomainen antaa hakijalle tiedot korvauksen hakumahdollisuuksista sekä tarvittavat hakemuslomakkeet. Tämän jälkeen avustava viranomainen toimittaa hakemuksen ja liiteasiakirjat sen jäsenvaltion avustavalle viranomaiselle, jossa rikos tehtiin, tai suoraan kyseisen jäsenvaltion päättävälle viranomaiselle.

Käännättäkö avustava viranomainen hakemuksen liiteasiakirjat, jos tämä on edellytyksenä hakemuksen käsittelylle? Jos näin on, kuka maksaa käännöskulut? Avustava viranomainen ei käännetä asiakirjoja. Hakijan on teetettävä käännökset tarvittavista asiakirjoista.

Veloitetaanko hakemuksen lähettämisestä ulkomaille hallinnollisia tai muita maksuja? Ei veloiteta. Päivitetty viimeksi: 05/11/2019

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetystä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Jos korvaushakemukseni toimitetaan tästä maasta toiseen EU-maahan - Kroatia

Mikä viranomainen auttaa toimittamaan hakemuksen toiseen EU-maahan? **Ministarstvo pravosuđa**

Ulica grada Vukovara 49
Zagreb

Puhelin: (+385-1) 371 40 00
Faksi: (+385-1) 371 45 07

Oikeusministeriön verkkosivusto: <https://pravosudje.gov.hr/o-ministarstvu/djelokrug-6366/iz-pravosudnog-sustava-6372/podrska-zrtvama-i-svjedocima/6156>

Mitä avustava viranomainen tekee? Kroatian oikeusministeriö on avustava viranomainen, jolle hakija voi toimittaa hakemuksen tapauksissa, jotka Kroatian lainsäädännössä määrittellään rajatylittäviksi.

Avustava viranomaisena toimittaa hakemuksen ja sen liitteet mahdollisimman nopeasti sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, josta hakija hakee korvausta. Hakemus liitteineen on laadittava kyseisen maan virallisella kielellä tai muulla sen hyväksymällä kielellä.

Hakemus on toimitettava Euroopan komission tätä tarkoitusta varten laatimalla lomakkeella.

Jos kyseisessä maassa hakemuksesta päättävä viranomaisena pyytää, että hakijaa, todistajaa, asiantuntijaa tai muuta henkilöä kuullaan Kroatiaa, kuulemisesta vastaa rikoksen uhreille maksettavia korvauksia käsittelevä lautakunta (*Odbor za novčanu naknadu žrtvama kaznenih djela*), joka toimittaa kuulemisesta raportin ja toimittaa sen kuulemistä pyytäneelle viranomaiselle.

Jos kyseisessä maassa hakemuksesta päättävä viranomaisena pyytää, että kuuleminen tehdään teknisiä apuvälineitä käyttäen, kuuleminen järjestetään yhteistyössä Kroatian oikeusministeriön kanssa edellyttäen, että kuultava henkilö suostuu ehdotettuihin järjestelyihin.

Käännättäkö avustava viranomaisena hakemuksen liiteasiakirjat, jos tämä on edellytyksenä hakemuksen käsittelylle? Jos näin on, kuka maksaa käännöskulut?

Kroatian oikeusministeriö avustavana viranomaisena käännättää hakemuksen sen maan kielelle, josta korvausta haetaan tai jollekin muulle kyseisen maan hyväksymälle kielelle.

Veloitetaanko hakemuksen lähettämisestä ulkomaille hallinnollisia tai muita maksuja?

Ei.

Päivitetty viimeksi: 09/01/2019

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetystä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Jos korvaushakemukseni toimitetaan tästä maasta toiseen EU-maahan - Italia

Mikä viranomaisena auttaa toimittamaan hakemuksen toiseen EU-maahan?

Italian avustava viranomaisena on hakijan asuinpaikkakunnan muutoksenhakutuomioistuimessa (*corte d'appello*) toimiva yleinen syyttäjä (*procura generale della Repubblica*).

Mitä avustava viranomaisena tekee?

Italian avustava viranomaisena toimii yleisenä syyttäjänä hakijan asuinpaikkakunnan muutoksenhakutuomioistuimessa.

Hänen tehtäviään ovat seuraavat:

Hän antaa hakijalle olennaiset tiedot sen unionin jäsenvaltion korvausjärjestelmästä, jossa rikos tehtiin.

Hän antaa hakijalle hakulomakkeet.

Hän antaa hakijalle tämän pyynnöstä yleistä neuvontaa ja tietoja siitä, miten korvaushakemus täytetään ja mitä asiakirjoja siihen on mahdollisesti liitettävä.

Hän vastaanottaa korvaushakemukset ja toimittaa ne sekä niihin liittyvät asiakirjat viipymättä sen jäsenvaltion toimivaltaiselle päättävälle viranomaiselle, jossa rikos tehtiin.

Hän auttaa hakijaa vastaamaan sen jäsenvaltion päättävän viranomaisen lisätietopyyntöihin, jossa rikos tehtiin.

Hän toimittaa hakijan pyynnöstä päättävälle viranomaiselle lisätiedot ja mahdolliset täydentävät asiakirjat.

Jos sen jäsenvaltion päättävä viranomaisena, jossa rikos tehtiin, päättää kuulla hakijaa tai muuta henkilöä, avustavana viranomaisena toimiva

muutoshakutuomioistuimen yleinen syyttäjä huolehtii siitä, että päättävä viranomaisena voi kuulla asianomaista henkilöä suoraan kyseisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti. Jos kuuleminen järjestetään videokonferenssin välityksellä, siihen sovelletaan 7. tammikuuta 1998 annetun lain nro 11 säännöksiä.

Avustavana viranomaisena toimiva muutoksenhakutuomioistuimen yleinen syyttäjä huolehtii jäsenvaltion päättävän viranomaisen pyynnöstä hakijan tai muun henkilön kuulemisesta ja toimittaa siitä pöytäkirjan kyseiselle viranomaiselle.

Käännättäkö avustava viranomaisena hakemuksen tueksi liitettävät asiakirjat, jos tämä on edellytyksenä hakemuksen jättämiselle? Jos näin on, kuka maksaa käännöskulut?

Avustavan viranomaisen tehtäviin voi kuulua myös käännöksistä huolehtiminen. Niistä ei aiheudu kustannuksia hakijalle.

Tiedot, jotka muutoksenhakutuomioistuimen yleinen syyttäjä toimittaa toisen jäsenvaltion päättävälle viranomaiselle, **laaditaan vastaanottavan viranomaisen virallisella kielellä tai jollakin kyseisen jäsenvaltion virallisista kielistä**, jos kyseessä on jokin yhteisön toimielinten virallisista kielistä, tai jollakin muulla yhteisön toimielimissä käytettävällä kielellä, jonka kyseinen jäsenvaltio on ilmoittanut hyväksyvänsä.

Pöytäkirjat avustavan viranomaisen avulla toteutetuista kuulemisista toimitetaan italiankielisinä.

Veloitetaanko hakemuksen lähettämisestä ulkomaille hallinnollisia tai muita maksuja?

Ei.

Päivitetty viimeksi: 24/02/2020

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetystä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Jos korvaushakemukseni toimitetaan tästä maasta toiseen EU-maahan - Kypros

Mikä viranomaisena auttaa toimittamaan hakemuksen toiseen EU-maahan?

Tietoja ei ole saatavilla.

Mitä avustava viranomaisena tekee?

Avustavan viranomaisen tehtävänä on auttaa löytämään tarvittavat tiedot hakemuksen tekemiseksi ja lähettämään se kaikkein tarvittavine asiakirjoineen korvauksen saamiseksi, ja näin ylittää sekä käytännön että kielelliset ongelmat.

Käännättäkö avustava viranomaisena hakemuksen liiteasiakirjat, jos tämä on edellytyksenä hakemuksen käsittelylle? Jos näin on, kuka maksaa käännöskulut?

Sosiaalivakuustustoimisto toimii tukiviranomaisena, mutta se ei vastaa liiteasiakirjojen kääntämisestä.

Veloitetaanko hakemuksen lähettämisestä ulkomaille hallinnollisia tai muita maksuja?

Hakemuksen lähettämisestä ulkomaille ei veloiteta hallinnollisia eikä muita maksuja.

Päivitetty viimeksi: 31/10/2019

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetystä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Jos korvaushakemukseni toimitetaan tästä maasta toiseen EU-maahan - Latvia

Mikä viranomaisena auttaa toimittamaan hakemuksen toiseen EU-maahan?

Oikeusapuvirasto (*Juridiskās palīdzības administrācija*)

Pils laukums 4

Rīga

Puhelin: +371 67514208

Maksuton puhelin: +371 80001801

Faksi: +371 67514209

Sähköposti: jpa@jpa.gov.lv

Verkkosivusto: <https://www.jpa.gov.lv/par-mums-eng>

Mitä avustava viranomainen tekee?

Uhrri voi esittää valtiolle osoitetun korvaushakemuksen [oikeusapuviraston](#) välityksellä toisen EU-maan toimivaltaiselle viranomaiselle.

Uhrit saavat oikeusapuvirastolta tietoa maksuehdoista, menettelyistä ja lisävaatimuksista, joita muiden EU-maiden toimivaltaiset elimet soveltavat valtiolle osoitettuihin korvaushakemuksiin. Oikeusapuvirasto varmistaa myös, että korvaushakemusta käsittelevä EU-maa voi pyynnöstä kuulla rikosoikeudenkäynnissä osallisena olevia henkilöitä.

Käännättääkö avustava viranomainen hakemuksen liiteasiakirjat, jos tämä on edellytyksenä hakemuksen käsittelylle? Jos näin on, kuka maksaa käännöskulut?

Korvaushakemukset on laadittava kielellä, jolla kyseessä oleva EU-maa on ilmoittanut hyväksyvänsä hakemukset.

Oikeusapuvirasto varmistaa, että tarvittavat asiakirjat käännetään ja toimitetaan toisen EU-maan toimivaltaiselle viranomaiselle ja että niiden käännöskulut katetaan kansallisesta talousarviosta.

Veloitetaanko hakemuksen lähettämistä ulkomaille hallinnollisia tai muita maksuja?

Jos korvaushakemus lähetetään toisen EU-maan toimivaltaiselle viranomaiselle oikeusapuviraston välityksellä, uhrin ei tarvitse maksaa mitään siirrosta aiheutuvia kuluja.

Päivitetty viimeksi: 06/05/2019

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetystä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Jos korvaushakemukseni toimitetaan tästä maasta toiseen EU-maahan - Liettua

Mikä viranomainen auttaa toimittamaan hakemuksen toiseen EU-maahan?

Lietuvos Respublikos teisingumo ministerija (Liettuan oikeusministeriö)

Gedimino pr. 30

Vilnius

Mitä avustava viranomainen tekee?

Oikeusministeriöllä on valtuudet toimittaa muiden EU-maiden toimivaltaisille viranomaisille hakemuksia sellaisten vahinkojen korvaamiseksi, jotka aiheutuvat Liettuan kansalaisten ja muiden Liettuassa laillisesti oleskelevien henkilöiden jonkin muun EU-maan alueella tekemistä väkivaltarikoksista. Oikeusministeriö antaa myös tietoa niistä ehdoista ja menettelyistä, joita muiden EU-maiden toimivaltaiset viranomaiset soveltavat väkivaltarikoksista aiheutuvien vahinkojen korvaamiseen.

Käännättääkö avustava viranomainen hakemuksen liiteasiakirjat, jos tämä on edellytyksenä hakemuksen käsittelylle? Jos näin on, kuka maksaa käännöskulut?

Liettuan oikeusministeriö auttaa tarvittaessa näiden asiakirjojen käännättämisessä. Vahingonkärsijän ei tarvitse maksaa käännöskuluja.

Veloitetaanko hakemuksen lähettämistä ulkomaille hallinnollisia tai muita maksuja?

Hakemuksen lähettämistä ei veloiteta maksua.

Päivitetty viimeksi: 22/10/2019

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetystä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Jos korvaushakemukseni toimitetaan tästä maasta toiseen EU-maahan - Luxemburg

Mikä viranomainen auttaa toimittamaan hakemuksen toiseen EU-maahan?

Ministère de la Justice (Oikeusministeriö)

13, rue Erasme

L-2934

LUXEMBOURG

Puhelin: (+352) 2478 45 27, (+352) 2478 45 17

Faksi: (+352) 26 68 48 61, (+352) 22 52 96

Sähköposti: Info@mj.public.lu

Verkkosivu: http://www.mj.public.lu/services_citoyens/indemnisation/index.html

Mitä avustava viranomainen tekee?

Avustavana viranomaisena Luxemburgin oikeusministeriö auttaa uhria esittämään olennaiset tiedot, joiden perusteella hän voi vaatia korvausta vastaanottavassa jäsenvaltiossa, ja lähettämään korvaushakemuksen sen käsittelystä vastaavalle viranomaiselle toiseen jäsenvaltioon.

Oikeusministeriö avustaa myös siinä tapauksessa, että toisen jäsenvaltion päätöksentekoviranomainen vaatii lisätietoja.

Tarvittaessa oikeusministeriö avustaa uhria päätöksentekoviranomaisen järjestämässä kuulemisessa, varsinkin videoneuvottelujen välityksellä.

Päätöksentekoviranomaisen pyynnöstä oikeusministeriö voi myös ottaa vastaan uhrin suullisen lausunnon ja toimittaa siitä laaditun pöytäkirjan päätöksentekoviranomaiselle.

Käännättääkö avustava viranomainen hakemuksen liiteasiakirjat, jos tämä on edellytyksenä hakemuksen käsittelylle? Jos näin on, kuka maksaa käännöskulut?

Toiseen jäsenvaltioon lähetettävä hakemus voidaan laatia englannin, ranskan tai saksan kielellä, joten käännöstä ei periaatteessa tarvita.

Veloitetaanko hakemuksen lähettämistä ulkomaille hallinnollisia tai muita maksuja?

Ei.

Päivitetty viimeksi: 19/03/2019

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Jos korvaushakemukseni toimitetaan tästä maasta toiseen EU-maahan - Unkari

Mikä viranomainen auttaa toimittamaan hakemuksen toiseen EU-maahan?

Avustavat viranomaiset eli Budapestin aluehallintoviraston ja läänien aluehallintovirastojen piiritoimistot (alueelliset uhrien tukipalvelut).

Mitä avustava viranomainen tekee?

Tarjoaa hakemuslomakkeita, avustaa hakemuslomakkeen täyttämistä ja toimittaa hakemuslomakkeen toisen maan viranomaisille.

Käännättäkö avustava viranomainen hakemuksen liiteasiakirjat, jos tämä on edellytyksenä hakemuksen käsittelylle? Jos näin on, kuka maksaa käännöskulut?

Kyllä käännättää, ja valtio vastaa kuluista.

Veloitetaanko hakemuksen lähettamisestä ulkomaille hallinnollisia tai muita maksuja?

Ei, hakemuksen toimittamisesta ei peritä maksua.

Päivitetty viimeksi: 11/03/2019

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Jos korvaushakemukseni toimitetaan tästä maasta toiseen EU-maahan - Malta

Mikä viranomainen auttaa toimittamaan hakemuksen toiseen EU-maahan?

Oikeus-, kulttuuri- ja paikallishallintoministeriö (Ministry for Justice, Culture and Local Government)

Osoite: 30, Old Treasury Street

Valletta

Mitä avustava viranomainen tekee?

Sen tehtävänä on hakemuksen alustava käsittely ja arviointi.

Käännättäkö avustava viranomainen hakemuksen liiteasiakirjat, jos tämä on edellytyksenä hakemuksen käsittelylle? Jos näin on, kuka maksaa käännöskulut?

Kyllä, viranomainen käännättää liiteasiakirjat. Oikeusapuvirasto (Legal Aid Malta Agency) kattaa palkkiot ja muut kulut.

Veloitetaanko hakemuksen lähettamisestä ulkomaille hallinnollisia tai muita maksuja?

Muita maksuja ei veloiteta.

Päivitetty viimeksi: 04/05/2021

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Jos korvaushakemukseni toimitetaan tästä maasta toiseen EU-maahan - Alankomaat

Mikä viranomainen auttaa toimittamaan hakemuksen toiseen EU-maahan?

Väkivaltarikosten korvausrahasto (Schadefonds Geweldsmisdrijven)

Osoite :

Kneuterdijk 1

2514 EM Den Haag

Puhelin: 070-4142000

Sähköposti: info@schadefonds.nl

Postiosoite:

Postbus 71

2501 CB Den Haag

Mitä avustava viranomainen tekee?

Väkivaltarikosten korvausrahasto lähettää pyynnöstä korvaushakemuksen asianomaista ulkomaista rahastoa varten. Täytetty hakemus ja mahdolliset liitteet palautetaan rahastolle, joka käännättää ne tarvittaessa. Tämän jälkeen rahasto lähettää ne asianomaiselle viranomaiselle.

Käännättäkö avustava viranomainen hakemuksen liiteasiakirjat, jos tämä on edellytyksenä hakemuksen käsittelylle? Jos näin on, kuka maksaa käännöskulut?

Väkivaltarikosten korvausrahasto käännättää asiakirjat tarvittaessa ja vastaa kuluista.

Veloitetaanko hakemuksen lähettamisestä ulkomaille hallinnollisia tai muita maksuja?

Ei.

Päivitetty viimeksi: 26/02/2020

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Jos korvaushakemukseni toimitetaan tästä maasta toiseen EU-maahan - Itävalta

Mikä viranomainen auttaa toimittamaan hakemuksen toiseen EU-maahan?

Itävallan sosiaali- ja vammaisasioiden virasto **Bundesamt für Soziales und Behindertenwesen (Sozialministeriumservice) – Landesstelle Wien**

Babenbergerstraße 5

A-1010 Wien

Puhelin: +43 158831

Faksi: +43(0)10599882516

Sähköposti: post.wien@sozialministeriumservice.at

Mitä avustava viranomainen tekee?

Avustavan viranomaisen tehtävät on määritelty selkeästi neuvoston direktiivissä 2004/80/EY. Ne luetellaan myös rikoksen uhreja koskevan lain (*Verbrechensopfergesetz*) 9a §:ssä.

Käännättäkö avustava viranomainen hakemuksen liiteasiakirjat, jos tämä on edellytyksenä hakemuksen käsittelylle? Jos vastaus on kyllä, kuka vastaa kuluista?

Direktiivin 2004/80/EY 11 artiklan mukaisesti uhrille ei aiheudu kuluja.

Veloitetaanko hakemuksen lähettamisestä ulkomaille hallinnollisia tai muita maksuja?

Uhrille ei aiheudu kuluja.

Päivitetty viimeksi: 19/08/2020

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetystä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Jos korvaushakemukseni toimitetaan tästä maasta toiseen EU-maahan - Puola

Mikä viranomainen auttaa toimittamaan korvaushakemuksen toiseen EU-maahan?

Tämä tieto ei ole tällä hetkellä saatavilla.

Mitä avustava viranomainen tekee?

Avustava viranomainen antaa rikoksen uhreille tietoa korvauksen hakemisesta, toimittaa hakulomakkeen ja auttaa sen täyttämässä ja lähettää hakemuksen viipymättä toisen EU:n jäsenvaltion päättävälle viranomaiselle.

Avustava viranomainen tekee yhteistyötä niiden päättävien viranomaisten kanssa, jotka käsittelevät Puolassa vakituisesti asuvien rikoksen uhrien muihin EU:n jäsenvaltioihin lähettämät korvaushakemukset. Tätä varten avustava viranomainen toimittaa (yhteistyössä korvauksen hakijoiden kanssa) tarvittaessa lisätietoja ja asiakirjoja, kuulee eri henkilöitä avustavien viranomaisten pyynnöstä ja avustaa tällaisten kuulemisten järjestämisessä esimerkiksi antamalla käyttöön teknisiä välineitä, joiden avulla kuuleminen voidaan toteuttaa etäyhteyden kautta.

Käännättääkö avustava viranomainen hakemuksen liiteasiakirjat, jos tämä on edellytyksenä hakemuksen käsittelylle? Jos näin on, kuka maksaa käännöskulut?

Jos muiden EU:n jäsenvaltioiden päättävälle viranomaisille toimitettavia asiakirjoja on tarpeen käännättää muille kielille, avustava viranomainen tekee päätöksen siitä, maksetaanko käännöskulut valtion varoista.

Veloitetaanko hakemuksen lähettamisestä ulkomaille hallinnollisia tai muita maksuja?

Hakemuksen lähettamisestä ulkomaille ei peritä mitään maksuja.

Päivitetty viimeksi: 28/01/2019

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetystä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Jos korvaushakemukseni toimitetaan tästä maasta toiseen EU-maahan - Portugali

Mikä viranomainen auttaa toimittamaan hakemuksen toiseen EU-maahan?



Mitä avustava viranomainen tekee?

Portugalissa avustavana viranomaisena toimii rikosten uhrien suojelusta vastaava lautakunta, jolla on seuraavat tehtävät:

auttaa hankkimaan hakemuksen täyttämiseen tarvittavat tiedot;

välittää hakemukset sen jäsenvaltion päättävälle viranomaiselle, jossa rikos on tapahtunut;

ilmoittaa hakijalle, jos tarvitaan muita asiakirjoja;

järjestää kuulemisen, jos toisen EU-maan päättävä viranomainen pitää sitä tarpeellisena.

Käännättääkö avustava viranomainen hakemuksen liiteasiakirjat, jos tämä on edellytyksenä hakemuksen käsittelylle? Jos näin on, kuka maksaa käännöskulut?

Asiakirjat on laadittava portugaliksi tai englanniksi. Jos asiakirjat on käännettävä, kulut maksaa CPVC.

Veloitetaanko hakemuksen lähettamisestä ulkomaille hallinnollisia tai muita maksuja?

Ei veloiteta.

Päivitetty viimeksi: 13/09/2020

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetystä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Jos korvaushakemukseni toimitetaan tästä maasta toiseen EU-maahan - Romania

Mikä viranomainen auttaa toimittamaan hakemuksen toiseen EU-maahan?

Direktiivin 80/2004 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu avustava viranomainen Romaniassa:

Oikeusministeriö,

kansainvälisen oikeuden ja oikeudellisen yhteistyön pääosasto (*Direcția Drept Internațional și Cooperare Judiciară*)

siviili- ja kauppaoikeuden alalla tehtävän kansainvälisen oikeudellisen yhteistyön osasto (*Serviciul Cooperare judiciară internațională în materie civilă și comercială*)

str. Apolodor nr. 17, Sector 5, București, cod 050741

Puhelin: + 40372041077

Faksi: + 40372041079

Sähköposti: dreptinternational@just.ro; ddit@just.ro

Mitä avustava viranomainen tekee?

Jos Romanian kansalainen, kansalaisuudeton henkilö tai Romaniassa laillisesti asuva ulkomaan kansalainen on joutunut jonkin muun Euroopan unionin jäsenvaltion alueella tehdyn tahallisen väkivaltarikoksen uhriksi, hän voi hakea Romanian avustavan viranomaisen tuella rahallista korvausta valtiolta, jonka alueella rikos on tehty, kyseisen maan lainsäädännön edellytysten mukaisesti.

Romanian kansalainen, kansalaisuudeton henkilö tai Romaniassa laillisesti asuva ulkomaan kansalainen, joka on joutunut jonkin muun Euroopan unionin jäsenvaltion alueella tehdyn tahallisen väkivaltarikoksen uhriksi, voi jättää Romanian oikeusministeriölle hakemuksen ja siihen liittyvät tarvittavat tositteet saadakseen rahallista korvausta valtiolta, jonka alueella rikos on tehty.

Oikeusministeriö toimittaa hakijalle tarvittavat tiedot mahdollisuuksista hakea rahallista korvausta maasta, jossa rikos tehtiin, tarvittavista hakulomakkeista, hakulomakkeen täyttämiseen liittyvistä tiedoista ja ohjeista sekä tarvittavista tositteista.

Käännättääkö avustava viranomainen hakemuksen liiteasiakirjat, jos tämä on edellytyksenä hakemuksen käsittelylle? Jos näin on, kuka maksaa käännöskulut?

Oikeusministeriö voi suorittaa asiakirjojen kääntämisestä aiheutuneet kulut ainoastaan, jos niistä huolehtiminen vaarantaisi uhrin ja tämän perheen elatuksen.

Veloitetaanko hakemuksen lähettamisestä ulkomaille hallinnollisia tai muita maksuja?

Ei.

Päivitetty viimeksi: 15/10/2020

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Jos korvaushakemukseni toimitetaan tästä maasta toiseen EU-maahan - Slovenia

Mikä viranomainen auttaa toimittamaan hakemuksen toiseen EU-maahan?

Ministrstvo za pravosodje Republike Slovenije (Slovenian oikeusministeriö)

Župančičeva 3

Ljubljana

Puhelin: +386 1 369 53 38

Faksi: +386 1 369 53 06

Sähköposti: [✉ gp.mp@gov.si](mailto:gp.mp@gov.si)

Verkko-osoite: [✉ http://www.mp.gov.si](http://www.mp.gov.si)

Mitä avustava viranomainen tekee?

Oikeusministeriö (avustavana viranomaisena) huolehtii yhteistyöstä ja tiedonvaihdesta vahingonkorvauslautakunnan, poliisin ja muiden maiden toimivaltaisten viranomaisten välillä ja auttaa löytämään sopivia ratkaisuja valtioiden rajat ylittävissä tilanteissa (kun ulkomaalainen joutuu rikoksen uhriksi Sloveniassa tai Slovenian kansalainen ulkomailla).

Oikeusministeriö antaa hakijoille perustiedot korvausmahdollisuuksista ja -edellytyksistä muissa EU:n jäsenvaltioissa ja myös pyytää tätä varten tietoja muiden jäsenvaltioiden viranomaisilta. Oikeusministeriö vastaa hakemusten vastaanottamisesta ja välittämisestä myös valtioiden rajat ylittävissä tilanteissa.

Käännättääkö avustava viranomainen hakemuksen liiteasiakirjat, jos tämä on edellytyksenä hakemuksen käsittelylle? Jos näin on, kuka maksaa käännöskulut?

Käännöskulut maksetaan Slovenian talousarviosta.

Veloitetaanko hakemuksen lähettämisestä ulkomaille hallinnollisia tai muita maksuja?

Rikosvahinkolain (ZOZKD) mukaisissa menettelyissä ei veloiteta maksua hakemuksista, toimenpiteistä eikä päätöksistä.

Päivitetty viimeksi: 12/03/2019

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Jos korvaushakemukseni toimitetaan tästä maasta toiseen EU-maahan - Slovakia

Mikä viranomainen auttaa toimittamaan hakemuksen toiseen EU-maahan?

Slovakian oikeusministeriö – Kuntoutus- ja korvausasiat (Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky – Odbor rehabilitácií a odškodňovania)

Puhelin: +421288891225

Faksi: +4212888 91 579

Sähköposti: [✉ victims@justice.sk](mailto:victims@justice.sk)

Verkkosivut: [✉ http://www.justice.gov.sk/](http://www.justice.gov.sk/)

Mitä avustava viranomainen tekee?

Slovakian oikeusministeriö antaa uhrille tietoa korvauksen myöntämisedellytyksistä siinä jäsenvaltiossa, jonka alueella henkilövahinkoa aiheuttanut rikos on tapahtunut, ja korvauksen saamiseksi tarvittavista hakemuslomakkeista sekä pyynnöstä apua niiden täyttämässä. Slovakian oikeusministeriö huolehtii hakemuksen lähettämisestä.

Käännättääkö avustava viranomainen hakemuksen liiteasiakirjat, jos tämä on edellytyksenä hakemuksen käsittelylle? Jos näin on, kuka maksaa käännöskulut?

Slovakian oikeusministeriö ei käännä tarvittavia asiakirjoja. Käännättämisestä ja siihen liittyvistä kuluista vastaa rikoksen uhri.

Veloitetaanko hakemuksen lähettämisestä ulkomaille hallinnollisia tai muita maksuja?

Ei.

Päivitetty viimeksi: 09/04/2021

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Jos korvaushakemukseni toimitetaan tästä maasta toiseen EU-maahan - Suomi

Mikä viranomainen auttaa toimittamaan hakemuksen toiseen EU-maahan?

Valtiokonttori

PL 50

00054 Valtiokonttori

Sähköposti: [✉ rikosvahingot@valtiokonttori.fi](mailto:rikosvahingot@valtiokonttori.fi)

[✉ http://www.valtiokonttori.fi/fi-FI/Kansalaisille_ja_yhteisueille/Korvaukset_ja_etuisuudet/Rikosvahingot](http://www.valtiokonttori.fi/fi-FI/Kansalaisille_ja_yhteisueille/Korvaukset_ja_etuisuudet/Rikosvahingot)

Mitä avustava viranomainen tekee?

Jos olet joutunut tahallisen väkivaltarikoksen uhriksi toisessa Euroopan unionin jäsenvaltiossa, saat Valtiokonttorilta tietoja oikeudestasi hakea korvausta tapahtumavaltion rikosvahinkoviranomaiselta. Valtiokonttorilta saat myös tarpeelliset hakemuslomakkeet sekä yleistä neuvontaa ja tietoa siitä, miten korvaushakemus täytetään ja mitä asiakirjoja hakemukseen on mahdollisesti liitettävä.

Voit jättää hakemuksen Valtiokonttorille, joka lähettää sen liitteineen rikoksen tekopaikkavaltion toimivaltaiselle korvausviranomaiselle.

Jos toisen jäsenvaltion korvausviranomainen pyytää sinulta lisäselvitystä, Valtiokonttori antaa tarvittaessa yleistä neuvontaa siitä, miten pyyntöön vastataan ja välittää lisäselvityksen sitä pyytäneelle korvausviranomaiselle

Valtiokonttori antaa myös virka-apua toisen jäsenvaltion korvausviranomaiselle järjestämällä tälle tilaisuuden kuulla Suomessa olevaa korvauksen hakijaa, todistajaa, asiantuntijaa tai muuta henkilöä. Vaihtoehtoisesti Valtiokonttori voi myös itse kuulla edellä mainittua henkilöä ja toimittaa kuulemisesta laaditun selvityksen korvausviranomaiselle.

Käännättääkö avustava viranomainen hakemuksen liiteasiakirjat, jos tämä on edellytyksenä hakemuksen käsittelylle? Jos näin on, kuka maksaa käännöskulut?

Valtiokonttori huolehtii hakemuksen ja siihen liittyvien asiakirjojen kääntämisestä sellaiselle kielelle, jonka käyttämisen tekopaikkavaltio on ilmoittanut hyväksyvänsä. Sinulta ei peritä maksuja asiakirjojen kääntämisestä.

Veloitetaanko hakemuksen lähettamisestä ulkomaille hallinnollisia tai muita maksuja?

Sinulta ei peritä maksuja hakemuksen lähettamisestä.

Päivitetty viimeksi: 01/04/2019

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Jos korvaushakemukseni toimitetaan tästä maasta toiseen EU-maahan - Ruotsi

Mikä viranomainen auttaa toimittamaan hakemuksen toiseen EU-maahan?

Rikosuhriviranomainen (Brottsoffermyndigheten)

Storgatan 49

Uumaja

Puhelin: (+46-90) 708 200

Faksi: (+46-90) 178 353

Sähköposti: registrator@brottsoffermyndigheten.se

Verkkosivut: <https://www.brottsoffermyndigheten.se/eng>

Postiosoite:

Box 470

SE-901 09

Umeå, Ruotsi

Mitä avustava viranomainen tekee?

Avustavana viranomaisena rikosuhriviranomainen voi auttaa tekemään hakemuksen toisen EU-maan päättävälle viranomaiselle ja varmistaa, että hakemus lähetetään asianomaiselle päättävälle viranomaiselle. Lisäksi rikosuhriviranomainen välittää tietoa hakijan ja päättävän viranomaisen välillä esimerkiksi silloin, kun hakijalta tarvitaan lisätietoja tai -selvityksiä päätöksen tekemiseksi.

Käännättääkö avustava viranomainen hakemuksen liiteasiakirjat, jos tämä on edellytyksenä hakemuksen käsittelylle? Jos näin on, kuka maksaa käännöskulut?

Kyllä, asiakirjat käännetään tarvittaessa. Käännöskustannuksista vastaa Ruotsin rikosuhriviranomainen.

Veloitetaanko hakemuksen lähettamisestä ulkomaille hallinnollisia tai muita maksuja?

Ei.

Päivitetty viimeksi: 26/03/2020

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Jos korvaushakemukseni toimitetaan tästä maasta toiseen EU-maahan - Englanti ja Wales

Mikä viranomainen auttaa toimittamaan hakemuksen toiseen EU-maahan?

Criminal Injuries Compensation Authority (CICA)

Alexander Bain House

Atlantic Quay

15 York Street

G2 8JQ

Glasgow

Puhelin: 0300 003 3601

Verkkosivusto: <https://www.gov.uk/government/organisations/criminal-injuries-compensation-authority>

Mitä avustava viranomainen tekee?

Avustava viranomainen auttaa henkilöitä, jotka asuvat Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja jotka ovat loukkaantuneet toisessa EU-maassa, hakemaan korvausta kyseisestä maasta.

Käännättääkö avustava viranomainen hakemuksen liiteasiakirjat, jos tämä on edellytyksenä hakemuksen käsittelylle? Jos näin on, kuka maksaa käännöskulut?

Avustava viranomainen voi ottaa vastaan ja käännettää liiteasiakirjoja.

Veloitetaanko hakemuksen lähettamisestä ulkomaille hallinnollisia tai muita maksuja?

Avustava viranomainen ei veloita palveluistaan, mutta ei myöskään maksa hakemuksen jättämisestä aiheutuvia kuluja, jos toinen EU-maa perii siitä maksun.

Päivitetty viimeksi: 08/10/2019

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Jos korvaushakemukseni toimitetaan tästä maasta toiseen EU-maahan - Pohjois-Irlanti

Seuraavat kysymykset eivät ole sovellettavissa Pohjois-Irlannin järjestelmään.

Mikä viranomainen auttaa toimittamaan hakemuksen toiseen EU-maahan?

-

Mitä avustava viranomainen tekee?

-

Käännättääkö avustava viranomainen hakemuksen liiteasiakirjat, jos tämä on edellytyksenä hakemuksen käsittelylle? Jos näin on, kuka maksaa käännöskulut?

-

Veloitetaanko hakemuksen lähettamisestä ulkomaille hallinnollisia tai muita maksuja?

-

Päivitetty viimeksi: 08/10/2019

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Jos korvaushakemukseni toimitetaan tästä maasta toiseen EU-maahan - Skotlanti

Mikä viranomainen auttaa toimittamaan hakemuksen toiseen EU-maahan?

Criminal Injuries Compensation Authority (CICA)

Alexander Bain House

Atlantic Quay

15 York Street

G2 8JQ

Glasgow

Puhelin: 0044 0300 003 3601

Verkkosivusto: <https://www.gov.uk/government/organisations/criminal-injuries-compensation-authority>

Mitä avustava viranomainen tekee?

Avustava viranomainen auttaa henkilöitä, jotka asuvat Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja jotka ovat loukkaantuneet toisessa EU-maassa, hakemaan korvausta kyseisestä toisesta maasta.

Käännättäkö avustava viranomainen hakemuksen liiteasiakirjat, jos tämä on edellytyksenä hakemuksen käsittelylle? Jos näin on, kuka maksaa käännöskulut?

Avustava viranomainen voi ottaa vastaan ja käännättää liiteasiakirjoja.

Veloitetaanko hakemuksen lähettämisestä ulkomaille hallinnollisia tai muita maksuja?

Avustava viranomainen ei veloita palveluistaan, mutta ei myöskään maksa hakemuksen jättämisestä aiheutuvia kuluja, jos toinen EU-maa perii siitä maksun.

Päivitetty viimeksi: 14/11/2019

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.